

Platz des Parlaments 1
B-4700 EUPEN
T +32 (0)87/31 84 00
F +32 (0)87/31 84 01
info@pdg.be
www.pdg.be

Au Secrétaire de la
Chambre des Régions

Eupen, le 31 octobre 2018

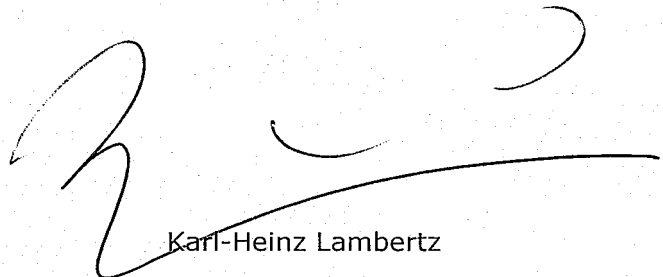
Référence: KHL/00457

Candidature pour la Vice-Présidence de la Chambre des régions

Monsieur le Secrétaire,

Par la présente, j'ai l'honneur de poser ma candidature comme Vice-Président de la Chambre des régions du Congrès. Afin de compléter le dossier de ma candidature, veuillez trouver mon Curriculum Vitae en annexe.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire, l'assurance de ma haute considération.


Karl-Heinz Lambertz

LEBENSLAUF - CURRICULUM VITAE



Name/Nom/Naam/Surname: LAMBERTZ
Vorname/Prénom/Voornaam/First name: Karl-Heinz
Anschrift/Adresse/Adres/Address: Eichenberg 35, B-4700 Eupen
Geburtsort und -datum/Lieu et date de naissance/
Geboorteplaats en -dag/Place and date of birth: Schoppen, 4.6.1952
Zivilstand/Etat civil/ Burgerlijke stand/Marital status:

- Verheiratet mit Sylvie Palotas, 2 Töchter (Eveline und Esther)
- Marié avec Sylvie Palotas, 2 filles (Eveline et Esther)
- Getrouwd met Sylvie Palotas, 2 dochters (Eveline en Esther)
- Married with Sylvie Palotas, 2 daughters (Eveline and Esther)

1) STUDIEN/ETUDES/STUDIES/EDUCATION:

- Lizentiat der Rechte an der Katholischen Universität Louvain-La-Neuve (UCL) und zusätzliche Ausbildung in deutschem Recht an der Universität Heidelberg
- Licencié en droit à l'Université Catholique de Louvain-La-Neuve (UCL) et formation complémentaire en droit allemand à l'Université de Heidelberg
- Licentiaat in de rechten aan de Katholieke Universiteit van Louvain-La-Neuve (UCL) en bijkomende opleiding in Duits recht aan de Universiteit van Heidelberg
- Degree in law at the Catholic University of Louvain-La-Neuve (UCL) and additional education in German law at the University of Heidelberg

2) BERUFLICHER WERDEGANG/ACTIVITES PROFESSIONNELLES/BEROEPSACTIVITEITEN/PROFESSIONAL CAREER:

1976-1980:

- Assistent an der Rechtsfakultät an der Katholischen Universität Louvain-La-Neuve (UCL)
- Assistant à la Faculté de droit à l'Université Catholique de Louvain-La-Neuve (UCL)
- Assistent aan de Rechtsfaculteit van de Université Catholique de Louvain-La-Neuve (UCL)
- Assistant professor at the Law department of the Catholic University of Louvain-La-Neuve (UCL)

1980-1981:

- Berater im Kabinett des Ministers für institutionelle Reformen und Stellvertretender Direktor der AG Aerotech
- Conseiller au Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles et Directeur-adjoint de la SA Aerotech
- Adviseur op het Kabinet van de Minister van Institutionele Hervormingen en Adjunct-directeur van de NV Aerotech
- Consultant at the Office of the Minister for Institutional Reforms and deputy manager of Aerotech.

1981-1990:

- Berater in der SRIW
- Conseiller à la SRIW (Société Régionale d'Investissement de Wallonie)
- Adviseur bij de SRIW
- Consultant for the SRIW

1988-2010:

- Dozent an der Fakultät der Rechte, UCL (Fach: deutsche Rechtsterminologie)
- Maître de conférence invité à la Faculté de Droit, UCL (cours : terminologie juridique allemande)
- Lector aan de Rechtsfaculteit, UCL (vak: Duitse rechtsterminologie)
- Lecturer at the Faculty of Law of the UCL (course: German legal terminology)

1990-1995:

- Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung
- Ministre des médias, de la formation des adultes, de la politique des handicapés, de l'aide sociale et de la reconversion professionnelle
- Minister voor Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Bijstand en Beroepsomscholing
- Minister of Media, Adult Education, Policy for the Disabled, Social Aid and Professional Retraining

1995-1999:

- Gemeinschaftsminister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales
- Ministre de la jeunesse, de la formation, des médias et des affaires sociales
- Minister voor Jeugd, Vorming, Media en Sociale Zaken
- Minister of Youth, Training, Media and Social Matters

1999-2004:

- Ministerpräsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport
- Ministre-Président, Ministre de l'emploi, de la politique des handicapés, des médias et des sports
- Minister-president, Minister voor Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport
- Minister-President, Minister of Employment, Policy for the Disabled, Media and Sport

2004-2009:

- Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
- Ministre-Président, Ministre des pouvoirs locaux
- Minister-president, Minister van de lokale overheid
- Minister-President, Minister of Local Authorities

2009-2014:

- Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
- Ministre-Président, Ministre des pouvoirs locaux
- Minister-president, Minister van de lokale overheid
- Minister-President, Minister of Local Authorities

26/06/2014-19/09/2016:

- Präsident des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Président du Parlement de la Communauté germanophone
- President van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap
- President of the Parliament of the German-speaking Community

Seit/Depuis/Sedert/Since 19/09/2016:

- Senator der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Sénateur de la Communauté germanophone
- Senator van de Duitstalige Gemeenschap
- Senator of the German-speaking Community

**3) POLITISCHE AKTIVITÄTEN UND MANDATE/ACTIVITES POLITIQUES ET MANDATS/
POLITIEKE WERKZAAMHEDEN/POLITICAL ACTIVITIES AND MANDATES:**

1975-1980:

- Präsident des Rates der Deutschsprachigen Jugend
- Président du Conseil de la Jeunesse d'expression allemande
- Voorzitter van de Raad van de Duitstalige jeugd
- President of the Council of the German-speaking Youth

1975-1981:

- Mitglied des Ausschusses für die offizielle deutsche Übersetzung der Gesetze und Erlasse
- Membre de la Commission de traduction officielle allemande des lois et règlements
- Lid van de Commissie voor de officiële Duitse vertaling van de wetten en reglementen
- Member of the Commission for the Official German Translation of Laws and Decrees

1981-1990:

- Vorsitzender der Sozialistischen Fraktion im Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Chef du groupe socialiste au Conseil de la Communauté germanophone
- Socialistisch fractieleider in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap
- Chairman of the Socialist Group in the Council of the German-speaking Community of Belgium

1984-1990:

- Präsident der Deutschsprachigen Sozialisten in der Sozialistischen Partei
- Président du groupement germanophone dans le Parti Socialiste
- Voorzitter van de Duitstalige socialisten in de Socialistische Partij
- President of the German-speaking part of the Socialist Party

Seit/Depuis/Sedert/Since 1986:

- Mitglied des Parteivorstandes der Parti Socialiste (PS)
- Membre du bureau du PS
- Lid van het bureau van de PS
- Member of the Executive Board of the Socialist Party (PS)

Seit/Depuis/Sedert/Since 1981:

- Mitglied des Parlamentes der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Membre du Parlement de la Communauté germanophone
- Lid van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap
- Member of the Parliament of the German-speaking Community

**4) POLITISCHE AKTIVITÄTEN UND MANDATE AUF EUROPÄISCHER EBENE/ACTIVITÉS POLITIQUES ET MANDATS AU NIVEAU EUROPÉEN/
POLITIEKE WERKZAAMHEDEN OP EUROPEES NIVEAU/POLITICAL ACTIVITIES AND MANDATES ON EUROPEAN LEVEL:**

a) beim Ausschuss der Regionen der Europäischen Union/au Comité des Régions de l'Union Européenne/
in het Comité van de Regio's van de Europese Unie/at the Committee of the Regions of the European Union

Seit Mai/Depuis mai/Sedert mei/Since May 2001:

- Mitglied im Ausschuss der Regionen (AdR)
- Membre du Comité des Régions (CdR)
- Lid van het Comité van de Regio's (CvdR)
- Member of the Committee of the Regions (CoR)

Seit/Depuis/Sedert/Since 2009:

- Mitglied des Präsidiums des AdR
- Membre du Bureau du CdR
- Lid van het Bureau van het CvdR
- Member of the Bureau of the CoR

30/06/2011-12/02/2015:

- Vorsitzender der SPE-Fraktion im Ausschuss der Regionen
- Président du Groupe PES au Comité des Régions
- Voorzitter van de SPE-fractie in het Comité van de Regio's
- President of the PES Group in the Committee of the Regions

12/02/2015-26/07/2017:

- Erster Vize-Präsident des Ausschusses der Regionen
- Premier Vice-Président du Comité des Régions
- Eerste Vicepresident van het Comité van de Regio's
- First Vice-President of the Committee of the Regions

Seit/Depuis/Sedert/Since 26/07/2017:

- Präsident des Ausschusses der Regionen
- Président du Comité des Régions
- President van het Comité van de Regio's
- President of the Committee of the Regions

b) beim Kongress der Gemeinden und Regionen beim Europarat/au Congrès des Pouvoirs locaux et régionaux au Conseil de l'Europe/
in het Congres van de Lokale en Regionale Overheden in Europa/at the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe

Seit Mai/Depuis mai/Sedert mei/Since May 2000:

- Mitglied des Kongresses (KGRE - Kammer der Regionen)
- Membre du Congrès (CPLR - Chambre des Régions)
- Lid van het Congres (CLROE - Kamer van Regionale Overheden)
- Member of the Congress (CLRAE - Chamber of Regions)

2006- 2010:

- Generalberichterstatter des Kongresses (KGRE) für Fragen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit
- Rapporteur général du Congrès (CPLR) pour la coopération transfrontalière
- Rapporteur-Generaal voor de Congres (CLROE) betreffende grensoverschrijdende samenwerking
- General rapporteur of the Congress (CLRAE) on cross-border cooperation

23/08/2010-2012:

- Leiter der belgischen Delegation im KGRE
- Président de la délégation belge du CPLR
- Voorzitter van de Belgische delegatie van het CLROE
- Head of the Belgian delegation at the CLRAE

29/05/2008-28/10/2010:

- Vorsitzender des Ausschusses für Kultur und Bildung im KGRE
- Président de la Commission de la culture et de l'éducation du CPLR
- Voorzitter van het Comité voor Cultuur en Onderwijs van het CLROE
- Chair of the Committee on culture and education at the CLRAE

20/07/2007-08/09/2010:

- Vorsitzender der Arbeitsgruppe für interregionale Zusammenarbeit im KGRE (GT/CIR)
- Président du Groupe de travail sur la Coopération interrégionale du CPLR (GT/CIR)
- Voorzitter van de werkgroep voor grensoverschrijdende en interregionale samenwerking van het CLROE (GT/CIR)
- Chair of the Working Group on Inter-Regional Co-operation at the CLRAE (CT/CIR)

28/10/2010-15/10/2014:

- Vorsitzender des Ausschusses für Governance beim KGRE
- Président de la Commission de la Gouvernance du CPLR
- Voorzitter van het Governance Comité van het CLROE
- Chair of the Governance Committee at the CLRAE

13/10/2014-18/10/2016:

- Vorsitzender der sozialistischen Fraktion des KGRE
- Président du groupe socialiste du CPLR
- Voorzitter van de socialistische fractie van het CLROE
- President of the socialist group at the CLRAE

Seit/Depuis/Sedert/Since 19/10/2016:

- Vize-Präsident des KGRE
- Vice-Président du CPLR
- Vicepresident van het CLROE
- Vice-President of the CLRAE

c) Weitere Aktivitäten und Mandate/d'autres activités et mandats/
Verdere werkzaamheden/further activities and mandates:

19/02/2010-26/10/2017:

- Präsident der Arbeitsgemeinschaft europäischer Grenzregionen (AGEG)
- Président de l'Association des régions frontalières européennes (ARFE)
- Voorzitter van het Vereniging van Europese grensregio's (AEBR)
- President of the Association of European Border Regions (AEBR)

13/03/2013-26/06/2014:

- Vorsitzender der Euregio Maas-Rhein (EMR)
- Président de l'Euregio Meuse-Rhin (EMR)
- Voorzitter van de Euregio Maas-Rijn (EMR)
- President of the Euregio Maas-Rhine (EMR)